

# odlišná mateřská jazyka



**Методическое руководство для родителей**  
**Основная школа Жерносецка**



## Методическое руководство для родителей / Основная школа Жерносецка

### Содержание

Введение .....	2
Как нас найти .....	4
Организация учебного года .....	5
Чешская система образования .....	6
Оценка успеваемости .....	7
Коммуникация с школой .....	7
Важные контакты .....	8
Прочие важные люди .....	9
Потребности школы, потребности родителей .....	9
Правила, права и обязанности .....	10
Правила организации учебного процесса .....	10
Прочие правила .....	10
Потребности школы, потребности родителей .....	11
Обязанности детей и родителей .....	11
Неписанные правила .....	12
Что ожидается от родителей? .....	13
Что школа предлагает учащимся и их родителям? .....	15
Дни открытых дверей .....	15
Родительские собрания: .....	15
Участие родителей во внеклассных мероприятиях .....	15
Образовательные мероприятия для родителей .....	16
Школьные клубы и другие группы по интересам .....	16
Часто задаваемые вопросы и ответы (FAQ) .....	17
Приложения, бланки и т.д. ....	19
Фразы, словарик .....	20
Словарик .....	20
Фразы .....	22
Заключение .....	23



## Введение

Уважаемые родители, законные представители,

мы бы хотели коротко и наглядно представить вам следующее:

- что ждет вашего ребенка в нашей основной школе,
- что вы можете ожидать от нашей основной школы,
- что мы будем ожидать от вас.

В Чешской Республике **обязательное посещение школы начинается в возрасте 6 лет и длится, как правило, 9 лет**. Мы знаем, что чешский – это не родной язык вашего ребенка. Поэтому мы уделяем особое внимание не только вашему ребенку, но и вам.

Мы хотим предотвратить недоразумения и найти общий язык.

Мы знаем, что не все люди приезжают в Чехию при гармоничных обстоятельствах. Мы готовы к тому, что поначалу, возможно, мы не будем друг друга понимать. Если это необходимо, на начальном этапе всегда можно договориться о присутствии переводчика. Мы надеемся, что со временем вы и ваш ребенок будете понимать все, что происходит в школе, и что мы будем встречаться друг с другом с радостью.

В данном руководстве мы также подготовили для вас список основных слов и фраз, связанных с образованием в Чехии. Зная их, вам будет проще. Пожалуйста, не стесняйтесь обращаться к нам с любыми вопросами. Известная чешская пословица гласит: «Лучше спросить, чем ошибиться». Поэтому знайте и то, что мы тоже можем обратиться к вам, потому что нам безразлично образование вашего ребенка.

Желаем вам счастливой жизни в Чешской Республике

Основная школа Жерносецка  
Божена Чернянска  
Директор школы

Информация о нашей школе на разных языках

Словацкий: [www.zernosecka.cz/slovensko](http://www.zernosecka.cz/slovensko)

Английский: [www.zernosecka.cz/velka-britanie](http://www.zernosecka.cz/velka-britanie)





Немецкий: [www.zernosecka.cz/nemecko](http://www.zernosecka.cz/nemecko)

Русский: [www.zernosecka.cz/rusko](http://www.zernosecka.cz/rusko)

Китайский: [www.zernosecka.cz/cina](http://www.zernosecka.cz/cina)

Украинский: [www.zernosecka.cz/ukrajina](http://www.zernosecka.cz/ukrajina)



## Как нас найти

### **Основная школа, Прага 8, ул. Жерносецка 3**

Žernosecká 3/1597

182 00 Praha 8 – Kobylisy

### **Общественный транспорт:**

[www.zernosecka.cz/kontakty/dopravni-spojeni](http://www.zernosecka.cz/kontakty/dopravni-spojeni)

### **Остановка: Šimůnkova**

линия 102 > Kobylisy > Bohnice

линия 166 > Ládví > Střížkov

линия 183 > Vozovna Kobylisy или Prosek > Háje

### **Место и паркинг**

**Стоянка на короткое время:** Макс. 15 мин можно стоять на парковочных местах вдоль ул. Жерносецка прямо перед зданием школы. Эти парковочные места предназначены прежде всего для высадки и посадки детей. Все близлежащие улицы находятся в синей парковочной зоне.

**Стоянка на более длительный срок:** По улице **Šimůnkova** (фиолетовая зона непосредственно рядом с магазином Norma) или через дорогу, чуть дальше, по улице **Famfulikova** (фиолетовая зона). Более подробно о возможностях парковки см. [www.parkujvklidu.cz](http://www.parkujvklidu.cz).



## Организация учебного года

В Чешской Республике учебный год начинается 1 сентября и заканчивается 31 августа следующего календарного года (в соответствии с Законом об образовании). Учебный год делится на два периода (полугодия): зимнее полугодие длится с 1 сентября по 31 января, летнее полугодие длится с 1 февраля по 31 августа. Учебный год делится на учебный период продолжительностью 10 месяцев (до 30 июня) и период школьных каникул – последние два месяца учебного года (июль и август) являются т. н. основными летними каникулами.

В последние две недели августа могут проводиться какие-то экзамены, как правило, пересдачи, и т. д. Школа открыта с понедельника по пятницу, начало занятий в нашей школе назначено на 8.00, учащиеся должны быть на своих местах в классе не позже, чем в 7:55. Для детей, записанных в утреннюю группу продленного дня, школа открывается с 6.30 часов.

В выходные дни (суббота и воскресенье), праздничные дни и каникулы в школу не ходят. В исключительных случаях директор школы может объявить т. н. выходной день по решению директора.

**Список дней, на которые приходятся государственные праздники с начала учебного года** (если он выпадает на будний день, т. е. с понедельника по пятницу, ученики находятся дома):

- 28 сентября (День чешской государственности)
- 28 октября (День основания Чехословакии) – часто является частью осенних каникул
- 17 ноября (День борьбы за свободу и демократию)
- 24–26 декабря (рождественские каникулы) – часть рождественских каникул
- 1 января (Новый год + День восстановления независимого чешского государства) – часть рождественских каникул
- март или апрель (Страстная пятница и Пасхальный понедельник) – дата каждый год меняется, в Чехии празднуют католическую, а не православную Пасху, и праздник является частью пасхальных каникул
- 1 мая (День труда)
- 8 мая (День Победы)
- 5–6 июля (День вероучителей Кирилла и Мефодия и День сожжения Яна Гуса) – часть летних каникул

**Обзор каникул** (каникулы – это дни, когда школы не проводят обучение в течение учебного года):

- осенние каникулы (обычно в четверг и пятницу той недели, на которую выпадает государственный праздник 28 октября)
- рождественские каникулы (начинаются не позднее 23 декабря и заканчиваются не ранее 2 января)



- весенние каникулы (обычно длятся неделю, даты меняются каждый год – февраль/март)
- пасхальные каникулы (на Пасху с четверга по понедельник)
- летние каникулы (длятся весь июль и август)

Точное расписание каникул в нашей школе публикуется по адресу:

[www.zernosecka.cz/skola/skolni-kalendar](http://www.zernosecka.cz/skola/skolni-kalendar).

#### Родительские собрания:

Как правило, три раза (сентябрь, ноябрь, апрель), в мае – для будущих первоклассников, иногда также в июне, если это необходимо.

**День открытых дверей:** март **Регистрация в первый класс:** апрель

## Чешская система образования

В Чешской Республике образование детей является обязательным с последнего года посещения детского сада и в течение девяти лет основной школы (обязательное посещение школы).

Обучение в «государственных школах» бесплатное. Это означает, что на обучение не платят, а родители оплачивают только стоимость питания, расходных материалов (портфель, канцелярские принадлежности, одежда для физкультуры и т. д.) или школьных мероприятий (например, билеты в театр). Однако есть и исключения, например плата за посещение государственных детских садов (родители платят за обучение детей, кроме последнего года перед поступлением в основную школу, но стоимость посещения детского сада относительно низкая). Родители выбирают школу для ребенка по своему усмотрению (по принципу места жительства к нам относятся следующие улицы: [www.zernosecka.cz/skola/o-skole/spadove-ulice](http://www.zernosecka.cz/skola/o-skole/spadove-ulice)), но принцип по месту жительства не обязателен (ребенка можно записать в школу, которая не находится по месту жительства). Поэтому родители могут выбрать не только государственную, но и частную школу. Частные детские сады и школы обычно берут плату за обучение.

Образование осуществляется на следующих уровнях:

- детский сад (дети от 2 до примерно 6 лет),
- основная школа (примерно с 6 до 15 лет),
- средняя школа (примерно с 15 до 19 лет),
- высшее профессиональное или высшее образование (примерно с 19 лет).

Обучение в детском саду и в основной школе осуществляется в режиме очного обучения (дети посещают школу). Чешское законодательство допускает индивидуальное обучение (ребенок



получает образование на дому и посещает школу для сдачи экзаменов). Индивидуальное обучение в нашей школе допустимо только в исключительных случаях и только по особо уважительной причине.

### Оценка успеваемости

Правила оценки успеваемости основываются на действующем законодательстве и на правилах оценки успеваемости, изложенных в правилах организации учебного процесса (Порядок оценки успеваемости). Оценка проводится учителями самостоятельно или в рамках педагогического коллектива. Оцениваются не только результаты обучения (устные и письменные экзамены, письменные работы, самостоятельные работы и т. д.), но и – отдельно – поведение. Оценивается текущая успеваемость. Школа оценивает не только успеваемость (успехи в учебе), но и поведение учащихся. Оценка успеваемости в баллах – 1, 2, 3, 4, 5. Оценка 1 – лучшая, а 5 – худшая. Оценка может также быть выражена в текстовой форме, когда учитель не выставляет оценку, а описывает то, каким образом учащийся выполнил задание. Особенно у детей младшего возраста можно также встретить графическую оценку (например, когда ученик выполняет задание, он получает картинку или смайлик в тетрадь).

Два раза в учебный год ученики получают **табель успеваемости**, в котором обобщаются их образовательные достижения за прошедшее полугодие. Табель успеваемости – это официальный документ. В таблице вы увидите не только оценки за отдельные предметы, но и за поведение. В таблице используется та же шкала оценки, что и в отдельных предметах, т. е. от 1 до 5. Поведение оценивается на шкале от 1 до 3. Сниженная оценка поведения (т.е. 2 или 3) указывает на серьезные проблемы с поведением. По некоторым или по всем предметам в таблице учащийся также может получить оценку в текстовой форме. Если в конце учебного года (в конце июня) учащийся получает оценку 5 по одному или двум предметам, то по окончании основных каникул (обычно в конце августа) он сдает экзамен по этому предмету или предметам перед комиссией учителей. Если учащийся не сдал хотя бы один предмет на экзамене перед комиссией или получил оценку 5 не менее чем по трем предметам в таблице, он остается на второй год (например, ученик 7 класса не переходит в 8 класс вместе со своими одноклассниками с сентября, а остается в 7 классе). Остаться на второй год можно только дважды за все время обучения. Один раз на первой ступени основной школы (с первого по пятый класс) и один раз на второй ступени основной школы (с шестого по девятый класс).

## Коммуникация со школой

Сайт школы:

[www.zernosecka.cz](http://www.zernosecka.cz)



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
OP Praha – pól růstu ČR





**Bakaláři:**
<https://zernosecka.bakalari.cz/bakaweb/Login>
**Консультации:**
[www.zernosecka.cz/kontakty/konzultace](http://www.zernosecka.cz/kontakty/konzultace)
**Информационный бюллетень школы Žernoseky:**
[www.zernosecka.cz/zaci-a-rodice/skolni-zpravodaj](http://www.zernosecka.cz/zaci-a-rodice/skolni-zpravodaj)

## Важные контакты

<b>Директор школы</b> Божена Чернянска тел.: 286 010 825 моб.: 777 774 618 e-mail: <a href="mailto:reditelka@zernosecka.cz">reditelka@zernosecka.cz</a>	<b>Заместитель директора:</b> Ивана Цезарова тел.: 286 010 824, 739 073 664 e-mail: <a href="mailto:cesarova.ivana@zernosecka.cz">cesarova.ivana@zernosecka.cz</a>
<b>Консультант по воспитательной работе I:</b> Надежда Бадиова – первая ступень тел.: 286 010 821, 739 073 637 <a href="mailto:badieova.nada@zernosecka.cz">badieova.nada@zernosecka.cz</a>	<b>Консультант по воспитательной работе II:</b> Клара Водичкова – вторая ступень тел.: 286 010 860, 721 287 727 <a href="mailto:vodickova.klara@zernosecka.cz">vodickova.klara@zernosecka.cz</a>
<b>Методист по профилактике:</b> Антонин Мезера тел.: 286 010 860, 734 120 250 <a href="mailto:psycholog@zernosecka.cz">psycholog@zernosecka.cz</a>	<b>Школьный психолог:</b> Антонин Мезера тел.: 286 010 860, 734 120 250 <a href="mailto:psycholog@zernosecka.cz">psycholog@zernosecka.cz</a>
<b>Школьный логопед:</b> Ёйтка Фоллпрехтова тел.: 286 010 827 <a href="mailto:follprechtova.jitka@zernosecka.cz">follprechtova.jitka@zernosecka.cz</a>	<b>Координатор учащихся, родным языком которых не является чешский (иностранцы):</b> Томаш Стухлик тел.: 286 010 827 <a href="mailto:stuchlik.tomas@zernosecka.cz">stuchlik.tomas@zernosecka.cz</a>

На встречу необходимо записаться в письменном виде.

Для коммуникации с работниками нашей школы используйте только официальные каналы (школьную электронную почту преподавателя, рабочий телефон). Мы не рекомендуем связываться с преподавателем по его личным контактам (номеру телефона или электронной почте), которые он вам не предоставил. Мы также рекомендуем звонить только в рабочее время преподавателя (не рекомендуется звонить вечером или в выходные дни).

### Прочие важные люди

Специально назначенный персонал как в школе, так и за ее пределами может поддерживать сотрудничество между вами и нашей школой. Школа может помочь вам связаться с **координатором по адаптации**, который будет уделять приоритетное внимание адаптации вас и вашего ребенка. Координатор по адаптации помогает в общении с учителями в школе.

Важным человеком в общении является **классный руководитель**. Одним словом, это менеджер класса, в котором учится ваш ребенок. Он должен вовремя знать о болезни ребенка и обо всем необходимом. Классный руководитель предоставит вам важную информацию об успеваемости или внеклассных мероприятиях и может быть связующим звеном с другими учителями.

В нашей школе вы также найдете таких консультантов, как **школьный психолог, специальный педагог** или **консультант по воспитательной работе**. К ним также можно обратиться за помощью или советом. Они могут не знать ответа или не быть в состоянии помочь вам, но они могут направить вас к сотруднику, который сможет оказать вам необходимую поддержку (их контактные данные указаны в разделе «К кому в школе обратиться»).

В школах также бывают информационные стенды для родителей, где публикуется важная информация. В нашей школе такой стенд есть в вестибюле школы, рядом со входом в здание с левой стороны, а также на интернет-сайте [www.zernosecka.cz](http://www.zernosecka.cz).

Другие организации, занимающиеся проблемами учащихся, родным языком которых не является чешский язык, также могут помочь вам связаться с нашей школой. Рекомендуем обратиться, например, в организацию META o.p.s. (<https://meta-ops.eu/>).

Основная школа МАРЬЯНКА (ZŠ MARJÁNKA) предлагает уроки чешского языка для учащихся, родным языком которых не является чешский по методике основной школы МАРЬЯНКА. ОНЛАЙН обучение в базовой форме дополнено обучающими видеороликами специальных педагогов. Регистрация и информация: [anna.slaba@zsmarjanka.cz](mailto:anna.slaba@zsmarjanka.cz). Мы с нетерпением ждем сотрудничества со всеми школами.

### Потребности школы, потребности родителей

Общение является основой для эффективного сотрудничества между семьей и школой. Помимо языкового барьера, на общение могут влиять различные образовательные потребности школы и семьи. Что школа ожидает от родителей, и что родители ожидают от школы. Мы рекомендуем вам прояснить эти вопросы до начала обучения вашего ребенка в школе, так как выяснение потребностей позволит избежать осложнений при дальнейшем сотрудничестве. Поэтому не бойтесь спрашивать, что школа требует от вас, чего она от вас ожидает. Со всеми вопросами обращайтесь к своему классному руководителю.



## Правила, права и обязанности

### Правила организации учебного процесса

Каждая школа издает свои собственные внутренние правила, которые называются «Правила организации учебного процесса». Они распространяются не только на учащихся и работников школы, но и на родителей и посетителей школы. В этом документе регламентируются как права, так и обязанности. Наши «Правила организации учебного процесса»

[www.zernosecka.cz/skola/dokumenty-skoly](http://www.zernosecka.cz/skola/dokumenty-skoly).

Ознакомление с этим документом обязательно. Вы как родители обязаны эти правила соблюдать. Обычно «Правила организации учебного процесса» составляются только на чешском языке. Хотя каждая школа создает свои собственные «Правила организации учебного процесса», они обычно включают, помимо прав и обязанностей, упомянутых выше, информацию о работе школы (график работы школы, время начала занятий, график занятий), условия обеспечения безопасности и здоровья учеников и защиты их от деструктивного поведения и актов дискриминации, вражды или насилия, правила оценки учащихся и правила уведомления об отсутствии детей на занятиях (родители всегда обязаны уведомить школу об отсутствии ребенка на занятиях).

В случае несоблюдения этих правил ситуация требует принятия мер (например, при незначительных проблемах – замечание, которое является письменным предупреждением родителям о неподобающем поведении в дневнике учащегося, при менее серьезных проступках – предупреждение, вплоть до выговора классного руководителя и выговора директора школы за серьезные нарушения правил). Физические наказания в чешских школах запрещены. Помимо дисциплинарных мер, учащиеся могут получить похвалу классного руководителя или директора школы за примерное поведение, значительные успехи в учебе, выполнение дополнительных заданий, участие в представлении школы, акты героизма и проявления человечности и т. д.

### Прочие правила

Помимо «Правил организации учебного процесса», в школе могут быть и другие правила внутреннего распорядка. Опять же, вы должны быть с ними знакомы, поскольку они также обязательны для родителей. Например, это может быть внутренний распорядок группы продленного дня или школьной столовой. Если у школы есть двор или спортивная площадка, их эксплуатацию также регулируют собственные правила.

Внутренние правила также могут быть у отдельных классов. Такие правила устанавливаются учащимися конкретного класса совместно с классным руководителем. Создание внутренних правил класса не является обязательным требованием, поэтому они существуют только в некоторых классах. В них закреплены основные принципы надлежащего поведения в классе,



например: быть вежливыми, убирать все свои вещи со парт после уроков, обращаться друг к другу по имени.

В начале учебного года классный руководитель знакомит учащихся с «Правилами организации учебного процесса». Они подтверждают свое ознакомление с этим документом своей подписью. Родители также подтверждают своей подписью то, что они ознакомились с этим документом.

### Потребности школы, потребности родителей

Общение является основой для эффективного сотрудничества между семьей и школой. Помимо языкового барьера, на общение могут влиять различные образовательные потребности школы и семьи. Что школа ожидает от родителей, и что родители ожидают от школы. Мы рекомендуем вам прояснить эти вопросы до начала обучения вашего ребенка в школе, так как выяснение потребностей позволит избежать осложнений при дальнейшем сотрудничестве. Поэтому не бойтесь спрашивать, что школа требует от вас, чего она от вас ожидает. Со всеми вопросами обращайтесь к своему классному руководителю.

### Обязанности детей и родителей

Учащийся обязан посещать все занятия. Если учащийся вынужден отсутствовать на некоторых занятиях, родитель обязан указать уважительную причину в дневнике.

Начнем с подходящей одежды. Ребенок должен посещать школу одетым соответствующим образом и чистым. Ученики не носят форму, а выбирают одежду себе по вкусу. Запрещена только одежда, содержащая элементы ненависти или дискриминации (например, неуместная надпись на футболке, одежда с изображениями агрессии). Родители также должны обеспечить сменную обувь (ученики переобуваются в раздевалках на входе в школу), спортивную одежду и обувь для занятий физкультурой.

Как уже упоминалось, хотя обязательное школьное образование в Чехии не предполагает платы за обучение, к родителям все равно предъявляются финансовые требования (материальное обеспечение ребенка на время его пребывания в школе).

Школьные принадлежности, которые дети носят в портфелях (у старших детей есть рюкзаки), также являются финансовыми затратами. Родители должны предоставить письменные принадлежности (карандаши, ручки), художественные принадлежности (краски, кисти, бумагу, цветную бумагу, клеенку на парту), чертежные принадлежности (линейки, циркуль), тетради. Если учащийся поступает в первый класс, родители получают всю необходимую информацию, включая список школьных принадлежностей на учебный год на родительском собрании для будущих первоклассников, а также в первый день учебного года на родительском собрании



первоклассников первого сентября. У учащихся остальных классов эту информацию предоставляет классный руководитель.

Учащиеся основной школы не покупают учебники за свой счет – их предоставляет школа. В конце учебного года учебники необходимо вернуть. Обучение часто ведется не только по учебникам, но и по рабочим тетрадям, в которых ученики пишут и которые обычно оплачиваются родителями.

Родители также оплачивают школьное питание, которое является добровольным. В основной школе есть возможность обедать в школьной столовой. Прочие расходы – посещение театральных представлений, экскурсии, обучение плаванию и катанию на лыжах, школы на открытом воздухе и т. д.

### Питание в школьной столовой:

[www.zernosecka.cz/zaci-a-rodice/skolni-jidelna](http://www.zernosecka.cz/zaci-a-rodice/skolni-jidelna)

В школьной столовой готовят 3 разных вида блюд (зимой – только 2 блюда). Автоматически (по умолчанию) каждый получает блюдо № 1. Этот выбор можно поменять на блюдо № 2 или 3 через терминал заказа или по Интернету (для этого нужно зарегистрироваться у заведующей школьной столовой), или же обед на конкретный день можно вообще отменить. Блюдо № 3 готовят в максимальном количестве 10 порций – если заказов будет меньше, автоматически выбор меняется на блюдо № 1.

Еду можно заказать на две недели вперед: [www.strava.cz/strava/Stravnik/Prihlaseni](http://www.strava.cz/strava/Stravnik/Prihlaseni). Однако поменять заказ можно не позже, чем за 48 часов, т. е. поменять заказ на пятницу можно не позже 14.00 часов в среду. Изменения заказа и отмена обеда принимаются до 14 часов.

### Неписанные правила

Хотя мы уже отметили, что работа школы регулируется формальными правилами, такими как «Правила организации учебного процесса», существуют, конечно же, и неформальные правила. Давайте напомним о некоторых из них.

Начнем с обращения к персоналу школы. К работникам школы обращаются всегда на «вы». В обращении не используется ни имя, ни фамилия, а только господин/госпожа + должность: «Г-н учитель / г-жа учительница». К педагогам школы относятся не только преподаватели, но и, например, ассистенты или воспитатели группы продленного дня: «Г-н ассистент / г-жа ассистент; г-н воспитатель / г-жа воспитатель». То же самое относится и к руководству школы:



«Г-н / г-жа директор; г-н / г-жа заместитель». В обращении не используется академическая степень (указываемая перед фамилией или после нее, например, Mgr. (магистр)).

С обращением связан также способ приветствия. Желательно всегда здороваться («Здравствуйте») не только с учителями, но и с другими сотрудниками школы, когда вы впервые встречаете их в тот или иной день. При последующей встрече с этим человеком, например, через час, с ним уже можно не здороваться – достаточно улыбки, зрительного контакта и кивка головы. Мы также учим детей здороваться.

Родители могут стесняться заходить в школу из-за того, что на входе переобуваются. Когда вы заходите в здание основной школы, от вас не требуется, чтобы вы разулись и принесли сменную обувь. Однако, вас могут попросить надеть специальные бахилы. Разуваются только в исключительных случаях, например, когда вы наступаете на ковер в классе.

Ребенка необходимо подготовить к тому, что в конце учебного года, при вручении табелей успеваемости, принято подарить классному руководителю небольшой подарок. Часто это букет. Это может быть шоколад, конфеты или любой другой небольшой подарок, выражающий благодарность. Алкогольные напитки и табачные изделия не дарят. В такой же форме можно поблагодарить и других учителей, с которыми учащиеся или их родители поддерживают отношения (например, учитель уделял ребенку дополнительное внимание вне класса, координатор адаптации работал с ребенком весь год). В некоторых классах дети дарят друг другу небольшие подарки в последний день занятий перед Рождеством. Это всегда следует уточнять у классного руководителя.

Чешские школы применяют интересный подход к празднованию детских Дней рождения. В день своего Дня рождения (или именин – день имени ребенка в чешском календаре, например, именины Марты – 29 июля) или, если День рождения выпадает на выходной день, в следующий или предшествующий день занятий, ребенок приносит конфеты (или другую сладость) и раздает их одноклассникам на перемене.

#### Что ожидается от родителей?

Родители несут юридическую ответственность за образование своего ребенка. Хотя ребенок учится в школе, это не означает, что родитель не обязан проявлять интерес к его образованию. Родитель должен интересоваться образованием своего ребенка и быть в контакте со школой. К преподавателю можно прийти на консультацию или договориться о личной встрече (мы не рекомендуем обращаться к преподавателям за подробными консультациями без предварительной договоренности), прийти на родительское собрание, поддерживать связь по электронной почте.



Первоклассникам записывают оценки в Блокнот. Блокнот – это тетрадь, в которую учителя записывают оценки и информацию для родителей. Рекомендуем проверять Блокнот каждый день. Учащиеся остальных классов и родители общаются со школой через онлайн систему Bakaláři, куда учителя записывают оценки и информацию для родителей. Вам необходимо регулярно заходить в систему, чтобы не пропустить важную информацию. Родители и учащиеся получают данные доступа в систему Bakaláři, в которую они могут зайти через сайт <https://zernosecka.bakalari.cz/bakaweb/Login>. При необходимости зайти в систему в первый раз и ознакомиться с ней помогут работники школы.

Неплохо также предоставить ребенку блокнот для записи домашних заданий. Обычно детям дают домашнее задание (например, отработать пройденный материал, подготовить проект) или указания учителя (например, принести учебные материалы на урок). Опять же, особенно для детей младшего возраста, рекомендуется ежедневно проверять эти блокноты, чтобы следить за выполнением заданий.



## Что школа предлагает учащимся и их родителям?

### Дни открытых дверей

Дни открытых дверей – это еще один способ пообщаться со школой и лучше узнать ее атмосферу. Они предназначены не только для родителей учащихся, уже посещающих школу, но и для тех, кто интересуется образованием в школе, а также для широкой общественности. Программа дня открытых дверей или дней открытых дверей обычно включает в себя экскурсию по школе, встречу с учителями и руководством школы, выступления учащихся (исполнение песен, инсценировки и т. д.).

Дата проведения дней открытых дверей всегда публикуется на сайте школы заранее. Для участия в дне открытых дверей не нужно регистрироваться, и он является полностью добровольным.

### Родительские собрания:

Родительские собрания – это одна из форм коммуникации учителя, особенно классного руководителя, с родителями учащихся. Они проводятся уже в детском саду, но они типичны для основной школы. В нашей школе встречи с родителями проводятся три раза в год (сентябрь, ноябрь, апрель). И, если это необходимо, также в июне. Школа всегда заранее информирует вас о датах этих встреч. Эти встречи могут проходить в форме группового собрания родителей с классным руководителем. Классный руководитель информирует родителей о том, что уже произошло, что еще произойдет в учебном году, и в целом оценивает учебный процесс учащихся данного класса. На этих групповых встречах классный руководитель никогда не говорит о конкретном ребенке. Помимо классного руководителя, на родительских собраниях могут присутствовать и другие сотрудники школы. Другой формой встречи с родителями является возможность коротких индивидуальных встреч с учителем в специально отведенном месте в школе (например, в кабинете, в офисе). Здесь вы уже можете обсудить своего ребенка с учителем. Часто за этой возможностью индивидуальных консультаций следует групповая встреча. Родительские собрания для учащихся первой ступени проводятся в здании школы (в отдельных классах) с 17.30 часов и с 18.00 для учащихся второй ступени. Родительские собрания также могут проводиться онлайн. Родительские собрания проводятся под руководством классного руководителя. Их неотъемлемой частью являются также консультации с отдельными преподавателями. Конечно же, возможны консультации с третьими лицами.

### Участие родителей во внеклассных мероприятиях

Помимо обучения, в школах проводятся мероприятия, в которых вы как родитель можете принимать активное участие. Речь идет не о том, чтобы прийти посмотреть на школьный утренник или выставку работ учащихся, а о возможности попробовать что-то, испытать что-то. Это может быть совместная поделка детей и родителей, встреча в школьном саду, запуск





воздушных змеев и т. д. Вам, несомненно, понравится участвовать в этих мероприятиях, пробовать что-то новое вместе со своим ребенком, а также лучше узнать школу, учителей и родителей других детей. Такие встречи обычно бесплатные.

### Образовательные мероприятия для родителей

В некоторых школах существуют образовательные программы для родителей по определенным темам. Эти встречи не отнимают много времени. Темы выбираются в соответствии с потребностями школы и родителей. Например: помощь ребенку в подготовке к школе в домашних условиях, правильная осанка и письмо, проблемы воспитания в детском досуге и т. д. Школа всегда публикует даты таких встреч заранее. Мы рекомендуем вам принимать в них участие. Кроме того, они обычно бесплатны для родителей.

### Школьные клубы и другие группы по интересам

Мы рекомендуем посещать школьные кружки, где дети могут практиковать чешский язык в неформальной обстановке. Дети могут посещать клубы (группы по интересам) в школе или за ее пределами. Клубы не являются обязательными, ребенок выбирает конкретный клуб в соответствии со своими интересами. Клубы, как правило, платные, хотя стоимость школьных клубов обычно невелика. Оплата всегда производится заранее за определенный период (полугодие, полный учебный год). Кружки могут быть спортивными (спортивные игры, флорбол, волейбол, турпоходы), художественными (изобразительное искусство, пение, игра на музыкальных инструментах, театральная группа, танцы, керамика) и другие (настольные игры, логический клуб, иностранные языки, информатика, рукоделие, геокешинг). Клубы проводятся во второй половине дня в учебное время.

Дети могут записаться в кружок не только в школе, но и в других учреждениях (училища искусств, центры досуга и т.д.).



## Часто задаваемые вопросы и ответы (FAQ)

### Как выглядит процесс общения с семьей до того, как учащийся начнет посещать школу?

#### Какую информацию семья получит до поступления в школу?

- 1) Коммуникация в письменном виде и по телефону до начала обучения в школе.
- 2) Личная встреча, знакомство с руководством школы, классным руководителем и преподавателями отдельных предметов.
- 3) Неформальное собеседование с ребенком для того, чтобы определить уровень знания чешского языка и способность общаться на чешском языке.
- 4) Родителям разъясняют систему работы с учащимися, родным языком которых не является чешский.
- 5) Ознакомление с системой образования в Чешской Республике, правилами и регламентом школы.
- 6) Передача всех контактных данных и паролей доступа (система Bakaláři).
- 7) Выдача учебников для соответствующего класса.
- 8) Оформление необходимых документов, включая выдачу решения о зачислении в школу для получения основного образования.

### Помогаете ли вы иностранцам влиться в коллектив?

- 1) Важно преодолеть страх перед незнакомой средой и людьми.
- 2) Мы помогаем выбрать подходящий кружок.
- 3) Необходимую информацию мы передаем учителям.
- 4) Когда мы вызываем к доске, мы внимательно относимся к выбору вопросов. Учащиеся знают, что они могут в любой момент обратиться к учителю с вопросом.
- 4) Вовлечение в коллектив классах осуществляется при помощи коллективных игр.
- 5) Мы знакомим одноклассников с важными событиями истории страны происхождения иностранца и разъясняем различия культуры, которые могут привести к недопониманию друг друга.

### Как вы решаете вопрос домашних заданий?

- 1) Всегда индивидуально – если семья заинтересована, мы предлагаем дополнительные учебные материалы (распечатки и копии, другие учебники, Интернет-сайты, репетиторство).
- 2) Мы стараемся задавать такие домашние задания, которые дети способны выполнить самостоятельно. Родителей мы просим просто сфотографировать и отправить нам выполненное задание. Мы предоставляем обратную связь, комментируем задание и даем возможность сделать работу над ошибками.
- 3) Мы все объясняем ребенку и стараемся убедиться, что ему все понятно. Потом ребенок или способен разъяснить задание родителям, или мы связываемся с родителями, например, на английском языке и стараемся объяснить им основные понятия на чешском.



4) Как правило, домашние задания мы задаем на добровольных началах, и это вдвойне распространяется на учащихся, родным языком которых не является чешский.

### **Какие три чувства может испытать ребенок в первые недели после начала учебы в школе в Чехии?**

1) Ребенок может ощущать внутренние противоречия – с одной стороны, это желание быть максимально принятым в новой стране, с другой – это страх отказаться от своей собственной идентичности. Это противоречивые чувства. Школа и педагоги стараются в максимальной возможной степени ограничить развитие негативных чувств у ребенка и прилагают усилия для того, чтобы дать ему возможность почувствовать себя в безопасности, ощутить поддержку и спокойствие.

2) Негативные – одиночество, чувство недовольства из-за отсутствия понимания, более низкая самооценка, страх перед новой средой. Позитивные – радость от новых друзей, от того, что справился с заданием, интерес к новой среде. Любопытство – как выглядит школа, что тут принято, что тут по-другому. Стеснение – как меня примут одноклассники, учителя.

3) Ребенок может избегать коммуникации, стесняться, бояться, чувствовать неуверенность. Все зависит от подхода родителей, школы и педагога. От родителей ребенок должен получить доверие к школе, в которую его привели родители, от педагога – располагающую атмосферу, вовлечение в коллектив, похвалу и улыбку.



## Приложения, бланки и т. д.

**Просьба об освобождении от занятий** ([www.zernosecka.cz/wp-content/uploads/2019/07/2019\\_2020\\_zadost\\_uvoleni\\_new.pdf](http://www.zernosecka.cz/wp-content/uploads/2019/07/2019_2020_zadost_uvoleni_new.pdf)) – в случае необходимости освобождения студента на более длительный срок (отпуск с целью укрепления здоровья, отпуск вне сроков школьных каникул). Этот бланк необходимо заполнить и принести в школу не позднее, чем за неделю до запланированного отъезда.

**Регистрация ребенка в школьной столовой** ([www.zernosecka.cz/wp-content/uploads/2018/09/2018\\_2019\\_Prihlaska\\_jidelna.pdf](http://www.zernosecka.cz/wp-content/uploads/2018/09/2018_2019_Prihlaska_jidelna.pdf)). Родитель должен ознакомиться с системой заказа, отмены и оплаты обеда. Бланк необходимо заполнить и принести в школу до начала учебы.

**Регистрация ребенка в группу продленного дня** ([www.zernosecka.cz/wp-content/uploads/2018/08/zapisni-list-do-sd-1.pdf](http://www.zernosecka.cz/wp-content/uploads/2018/08/zapisni-list-do-sd-1.pdf)). Родитель должен быть проинформирован о работе группы продленного дня и графике ухода домой с законным представителем ребенка или другим уполномоченным лицом. Бланк необходимо заполнить и принести в школу в начале учебного года или при поступлении учащегося в школу.

**Согласие с GDPR** ([www.zernosecka.cz/wp-content/uploads/2020/08/gdpr-souhlas.pdf](http://www.zernosecka.cz/wp-content/uploads/2020/08/gdpr-souhlas.pdf)) – разрешение на публикацию фотографий со школьных мероприятий на Интернет-сайте школы. Бланк необходимо заполнить и принести в школу до начала занятий.

**Заявление об отсутствии инфекционных заболеваний** ([www.zernosecka.cz/wp-content/uploads/2020/09/prohlaseni\\_zdravi.pdf](http://www.zernosecka.cz/wp-content/uploads/2020/09/prohlaseni_zdravi.pdf)). Бланк необходимо заполнить и принести в школу до начала занятий.

Все необходимые бланки можно найти по адресу [www.zernosecka.cz/zaci-a-rodice/formulare-ke-stazeni](http://www.zernosecka.cz/zaci-a-rodice/formulare-ke-stazeni).

В нашей школе родители заполняют только вступительный бланк Заявление о зачислении на получение основного образования, или же Заявление о переносе начала обязательного образования на более поздний срок. В некоторых случаях родители заполняют бланк Согласия на обследование в педагогическо-психологической консультации.



## Фразы, словарь

### Словарик

#### *Мой ребенок / мои дети / семейные отношения*

моя дочь  
мой сын  
старший ребёнок  
младший ребёнок  
братья и сестры  
бабушка / дедушка  
мать, мама / отец, папа  
тётя / дядя  
законный представитель

#### *Люди в школе*

ученик, ученики / учащийся, учащиеся  
одноклассник  
учитель, классный руководитель, учитель конкретного предмета  
ассистент педагога  
директор школы  
заместитель директора  
консультант по воспитательной работе  
методист по профилактике:  
специальный педагог  
школьный психолог  
сторож / технический работник  
повар  
уборщица / уборщик

#### *Школьные предметы*

чешский язык  
математика  
иностраннный язык / английский / немецкий / русский  
история  
физика  
химия  
введение в естествознание / природоведение / естествознание  
наука о родине  
музыка  
мультимедийное воспитание – в шестом классе в рамках практических занятий



Земельные участки – практические занятия  
Информатика – пятый и шестой класс  
гражданское воспитание  
семейное воспитание – в рамках Гражданского воспитания  
Кулинария – седьмой класс: в рамках практических занятий  
Мастерские – седьмой и восьмой класс (седьмой класс – работа по дереву и металлу, восьмой класс – с электричеством)  
Физическое воспитание / физкультура  
Изобразительное / художественное искусство  
Выбор профессии – в восьмом классе, в первом полугодии девятого класса

#### *Места в школе*

раздевалка, шкафчик, ключ / чип от шкафчика  
коридор  
класс, основной класс  
кабинет  
туалет, WC  
школьная столовая  
спортзал  
специальные кабинеты  
мастерские

#### *Вещи в школе*

парта  
стул  
доска  
окно  
губка для доски  
тряпка  
информационный стенд  
расписание уроков  
звонок  
дезинфекция / COVID-тест / набор для тестирования

#### *Прочая школьная терминология*

перерыв / перемена  
замечание  
похвала,  
табель успеваемости  
репетиторство



выговор  
снижение оценки за поведение  
условное исключение  
каникулы  
домашнее задание  
подготовка к занятиям  
подготовка к уроку  
уведомление о причине отсутствия  
отсутствие без уважительной причины

### Фразы

#### *уведомление о причине отсутствия*

Здравствуйте, прошу освободить (имя ребенка) от занятий по причине болезни / посещения врача / не работает Wi-Fi / семейных обстоятельств.

Здравствуйте, (имя ребенка) все еще болеет, он/она, вероятно, вернется на занятия в (понедельник, вторник...).

Здравствуйте, прошу освободить (имя ребенка) от занятий физкультурой по медицинским показаниям. Прилагаю копию медицинского заключения.

#### *Общие сообщения*

Здравствуйте, я не понял / не поняла ваше последнее сообщение, не могли бы вы объяснить его еще раз?

Здравствуйте, у (имя ребенка) проблема в коллективе класса, пожалуйста, помогите решить эту проблему.

Здравствуйте, мы уезжаем в отпуск, мне нужно освободить ребенка от занятий, подскажите пожалуйста, как мне поступить?

Прошу освободить (имя ребенка) от занятий физкультурой на неделю / 14 дней / другой период, ребенок только что перенес болезнь. Спасибо.

Мы не можем справиться с заданием по чешскому языку, заданным на вторник (размышление на тему «Погода в Европе»). Не могли бы вы помочь нам объяснить задачу?

#### *Оценки*

Здравствуйте, я хотел / хотела бы узнать, на основании чего выставляется оценка моему сыну/дочери (имя ребенка) по вашему предмету.

Здравствуйте, я хотел / хотела бы получить совет о том, что нужно сделать, чтобы помочь моему сыну/дочери улучшить знания по вашему предмету.



### *Согласование*

Здравствуйте, я хотел / хотела бы встретиться с вами лично. Прошу сообщить, когда я могу прийти.

Здравствуйте, я бы хотел / хотела использовать возможность для моего сына/дочери посещать школьного психолога, консультанта по воспитательной работе, кружок (указать название кружка).

Г-н учитель / г-жа учитель, мне нужна ваша помощь, совет...

### *Фактическая информация*

Прошу освободить дочь / сына от занятий по болезни.

Пожалуйста, отпустите мою дочь / сына в 9.40, мы идем к врачу. Я беру на себя личную ответственность за ребенка после выхода из школы.

Пожалуйста, пришлите мне домашнее задание.

Пожалуйста, подтвердите, что вы прочитали это сообщение.

Я зачисляю / отчисляю (имя ребенка) на кружок / с кружка чешского языка для иностранцев / изобразительного искусства / флорбола и т. д.

### *Может фигурировать в коммуникации учителей*

Сумма в размере 200 чешских крон должна быть оплачена до 5 октября.

Встречаемся в 7.30 перед школой.

Занятия 15 июня начинаются/заканчиваются в 11.40.

Завтра мы идем в театр / зоопарк / на выставку, учащиеся должны принести 100 крон, билеты на общественный транспорт, перекус и питье. Возвращаемся примерно в 14.00, у детей, зарегистрированных на обед, останется время на обед.

Пожалуйста, не забудьте отменить обед.

Ваш ребенок хорошо / плохо / совсем не успевает в школе.

Информационное собрание о школьной поездке состоится 15 мая в 17.00 часов вечера в классе 8С.

Пожалуйста, тщательно записывайте пропуски в бланк уведомлений об отсутствии на занятиях.

Я предлагаю вам индивидуальную консультацию 3 октября в 15:00 в кабинете истории. Если вы хотите встретиться, но дата для вас неудобна, пожалуйста, отправьте сообщение по электронной почте. Я встречу вас у ворот школы.

У вашего сына / дочери есть возможность посещать бесплатный кружок чешского языка каждый четверг с 14.00 до 14.45 в кабинете иностранных языков. Если вас это интересует, напишите, пожалуйста, классному руководителю сообщение по электронной почте.

## Заклучение

Мы понимаем, что данное руководство не может охватить всего, и не даст ответы на все ваши вопросы. Однако в заключение мы хотели бы сказать следующее: если в любой момент





возникнет такая необходимость, что-то будет непонятно, или вы не сможете найти решение в данном руководстве, пожалуйста, свяжитесь с нами. Мы постараемся найти решение и готовы вам помочь.

Также не исключено, что система образования в вашей родной стране предлагала услуги, которые для нас непривычны, и наоборот, или некоторые особенности наших школ вызывают у вас удивление. Каждая школа может в меньшей или большей степени идти навстречу законным представителям и учащимся, например, в плане организации питания или других культурно-специфических различий. Но опять же: обратитесь к нам, расскажите о своих потребностях, и мы постараемся их удовлетворить.

И, наконец, просьба. Если в этом руководстве что-то непонятно или, например, неверно переведено, пожалуйста, сообщите нам об этом. На ошибках учатся.



Projekt Metodická příručka pro práci s žáky s OMJ byl spolufinancován Evropskou unií.

Byl zaměřen na podporu školám prostřednictvím tvorby a ověření metodické příručky pro práci s žáky s OMJ. Podpora školám byla poskytnuta také formou vzdělávacího programu pro pracovníky školy.

**EDUKAČNÍ**  
LABORATOŘ

**odlišná  
mateřská  
jazyka**

2022



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
OP Praha – pól růstu ČR

